

	PROCEDURE PEDAGOGIQUE	PRO-013 C
	Consignes rédactionnelles	Date application : 30/03/10

Objet	Cette procédure décrit les règles rédactionnelles des travaux écrits
Domaine d'application	Elle s'applique aux travaux physiologie K1 ; aux travaux d'évaluation K2 ; aux cas cliniques K2 ; aux travaux d'ergonomie K3 ; aux mémoires K3 sous forme de document informatisé et de document papier
Formulaires associés	

Validation du document :

	Rédaction	Approbation
Nom	Nathalie Bernardo	Luc BOUSSION
Fonction	Responsable Qualité	Directeur
Date	30/03/10	30/03/10
Signature		

Modifications du document :

Version	Date	Principales modifications
A	1/04/08	Création
B	21/08/09	Modification : rédaction Nathalie Bernardo
C	30/03/10	Modification : Chapitre C : Convention de Vancouver

**1. DOCUMENTS OU INFORMATIONS NECESSAIRES**

Liste des documents ou informations

Disponible auprès de :

**2. CONDITIONS OU CONTRAINTES A RESPECTER****3. DOCUMENTS OU INFORMATIONS A TRANSMETTRE**

Liste des documents ou informations

A transmettre à :

**4. DESCRIPTION DES CONSIGNES****4.1.1 QUOI FAIRE**

DOCUMENT INFORMATISÉ

**4.1.2 AVEC QUOI/COMMENT**

Les documents informatisés (mémoire, cas clinique, travaux d'évaluation, travaux de physiologie et travaux d'ergonomie) doivent être rendus sous forme d'un fichier Word unique et correspondre en tous points au document papier.

① Le document doit répondre aux exigences définies dans les règles rédactionnelles générales

② A l'instar du document papier, vous devez insérer les illustrations, les tableaux, etc. au verso des pages quand cela est nécessaire à défaut mettre des pages blanches.

③ Vous devez scanner toutes vos annexes.


④ Vous êtes tenus de numéroté vos pages.

**4.2.1 QUOI FAIRE**

DOCUMENT PAPIER

**4.2.2 AVEC QUOI/COMMENT**

Les documents papiers (mémoire, cas clinique, travaux d'évaluation, travaux de physiologie et travaux d'ergonomie) doivent au même titre que le document informatisé suivre les règles rédactionnelles décrites ci-après :

	PROCEDURE PEDAGOGIQUE	PRO-013 C
	Consignes rédactionnelles	Date application : 30/03/10

## A. REGLES REDACTIONNELLES GENERALES

<b>Première de couverture</b>	Institution Année scolaire, Nom(s) de(s) l'étudiant(s) Type de travail Directeur de travail ou responsable de l'enseignement + Titre(s) (pour travail de fin d'études) Pas d'iconographie
<b>Caractères</b>	- Titre : police : Arial et dérivés - Texte : Taille 12, police : Times new Roman
<b>Interligne</b>	1,5 cm
<b>Marges</b>	2 cm en haut, à droite et en bas 2,5 cm à gauche
<b>Pagination</b>	Bas de page à droite : 30 paginées maximum (hors page sommaire, bibliographie et annexes) pour le travail de fin d'étude
<b>Sommaire</b>	Sur 1 page. Uniformiser les numéros. 3 niveaux maximum
<b>Remerciements Engagements des auteurs</b>	Travail de fin d'études. Engagement de responsabilité de l'auteur sur la page de remerciements. Une phrase standardisée complète : « <i>Les opinions exprimées dans ce travail n'engagent que la responsabilité de leur auteur.</i> »
<b>Annexes</b>	Non paginées. Limitées à 10 pages pour le travail de fin d'études
<b>Résumé</b>	10 à 15 lignes selon le travail Sur la 4 <sup>ème</sup> de couverture
<b>Mots-clés</b>	Nombre maximum : 5 Sur la 4 <sup>ème</sup> de couverture
<b>Bibliographie</b>	Rédaction des références bibliographiques selon la Convention de Vancouver (cf. annexe)
<b>Appel des références bibliographiques dans le texte</b>	Modèle : [1] 1. derrière l'auteur, lorsque celui-ci est cité 2. en fin de paragraphe, lorsqu'une description fait appel à une référence 3. dans le titre du paragraphe lorsqu'il s'agit d'éléments d'un ouvrage (ex : rappel anatomique...)
<b>Illustrations</b>	Pertinence Respect de l'anonymat Légende (fig.1, tab.1). Dissocier tableau et figure. Référence dans la légende Appelée dans le texte (numérotation en chiffre arabe) Tableaux en noir et gris, figures en couleur acceptées Pas de montage dépliant Page de gauche : développement apporté par des figures ou des tableaux avec des légendes uniquement et références si la source est copiée
<b>Papier</b>	Blanc (épaisseur : 110 g - 120 g pour le travail de fin d'études) Reliure spiralée
<b>Couleur d'impression</b>	Noir
<b>Nombre de pages</b>	Travail de fin d'étude : 30 pages Cas clinique : 10 pages Ergonomie, évaluation : non défini

**Corpus bibliographique**

- Document annexe qui regroupe les textes des 8 références bibliographiques essentielles en lien avec le travail écrit (en privilégiant celles en rapport avec la problématique et la discussion)
- La première et la dernière de couverture doivent être identiques à celles du mémoire.
- Un sommaire sera inséré au début du dossier : l'ordre d'apparition des références bibliographiques doit être identique à celle du mémoire, en rappelant entre crochet, le numéro du renvoi dans le texte que vous avez utilisé dans votre travail de fin d'études.
- Le dossier peut être photocopié à partir de papier 80g. La photocopie recto-verso, en noir et blanc, est autorisée.
- Un intercalaire est demandé entre chaque nouvelle référence bibliographique pour faciliter la lecture du corpus. La référence bibliographique devra apparaître sur cet intercalaire, ainsi que le numéro de renvoi dans le texte, entre crochet.

**B. PREMIERE DE COUVERTURE**

INSTITUT DE FORMATION EN MASSO-KINESITHERAPIE DE VICHY

(Centré, Times New Roman 14)

ANNÉE 2010 - 2011

(Centré, Times New Roman 14)

**TITRE.**  
**Arial gras 24**

Sous-titre (éventuellement)  
*(centré ou cadré à droite, Arial 18)*

Travail réalisé  
en vue de l'obtention du diplôme d'Etat  
de masseur-kinésithérapeute par :  
(Centré, Times New Roman 12)

**Madame, Mademoiselle, Monsieur NOM Prénom**  
**(Centré, Arial gras 18)**

Sous la direction de : (cadré à gauche, Times New Roman 12)

Madame, Mademoiselle, Monsieur **NOM** Prénom, Titre, Institution, Ville



### C. CONVENTION DE VANCOUVER

Au cours du parcours de stage, l'étudiant doit réaliser un travail écrit de trente pages dactylographiées maximum se référant à l'étude d'une intervention en masso-kinésithérapie au regard d'une situation clinique ou hors clinique, dont le sujet a été covalidé par le directeur de mémoire de l'institut de formation en masso-kinésithérapie et le référent de stage, à l'issue d'une expérience de son parcours de stages. A ce travail écrit s'ajoute un document annexe dans lequel l'étudiant devra compiler la copie des 8 références bibliographiques essentielles utilisées pour réaliser son travail écrit de fin d'études. Un sommaire inséré en début de ce document annexe facilitera la recherche des documents utilisés par l'étudiant.

L'écriture d'un texte scientifique (rapport de stage, travail écrit du diplôme d'Etat,...) suppose une recherche d'informations approfondies. Cette recherche d'information prend directement appui sur des écrits antérieurs : ouvrages, articles de périodiques,... L'information choisie et exploitée permet alors d'étayer des allégations et de nourrir sa réflexion personnelle pour effectuer la discussion du mémoire de fin d'études.

Il convient de référencer correctement les documents utilisés dans une partie intitulée « Références bibliographiques ». Toute référence doit permettre d'identifier sans ambiguïté le document pour éventuellement le retrouver. Les références sont rédigées d'une manière claire, cohérente, ordonnée, conforme aux normes internationales en vigueur et aux usages de la discipline, pour ce qui nous concerne, la Convention de Vancouver. Cette norme a été élaborée en 1978 par le groupement des plus grandes revues médicales.

Le texte original de la Convention de Vancouver se retrouve sur le site de la National Library of Medicine : [http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform\\_requirements.html](http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html). On retrouve des versions françaises sur des sites tels que celui de l'ISPED (Institut de Santé Publique, d'Épidémiologie et de Développement) à Bordeaux : [http://www.isped.u-bordeaux2.fr/CDD/FR\\_HTML\\_RedactionReferences.aspx](http://www.isped.u-bordeaux2.fr/CDD/FR_HTML_RedactionReferences.aspx)

Le choix de l'IFMK de Vichy s'est porté sur l'utilisation de la Convention de Vancouver pour le référencement des références bibliographiques, ainsi que la norme propre aux Encyclopédies Médico-Chirurgicales éditées par Elsevier-Masson pour le référencement des articles de cette encyclopédie. Ce n'est donc pas la véritable Convention de Vancouver qui sera utilisée à l'IFMK de Vichy pour la rédaction des travaux mais un mix de ces deux règles normatives.

Toutes les références bibliographiques doivent intervenir dans le texte et être classées par ordre alphabétique d'apparition dans le texte. Pour les seules références générales (ouvrages de références, atlas d'anatomie...), il est accepté que celles-ci soient référencées au niveau des titres ou des têtes de chapitre.

#### Dans le corps du texte

Toutes les affirmations, tous les rappels d'information, toutes les figures et tableaux, tous les faits énoncés doivent être référencés. Une même référence peut être citée plusieurs fois. Les références citées sont numérotées par ordre d'apparition dans le texte et indiqués entre crochets.

#### A la fin du document

Les références données à la fin du travail contiennent la liste des documents qui ont été sélectionnés, appelés dans le texte, et auxquels le lecteur peut se référer. Celles-ci sont classées selon leur numéro d'ordre en chiffre arabe.

#### **Comment présenter les références bibliographiques ?**

La présentation d'une référence varie selon la nature et le support du document auquel elle se rapporte : article de périodique, ouvrage, chapitre d'ouvrage, thèse, résumé de congrès, etc. Chaque type de document présente un référencement qui lui est propre. A partir d'exemples issus du domaine de la littérature scientifique et en masso-kinésithérapie, nous allons présenter et illustrer les différents types de publication.

#### **Article issu des Encyclopédies Médico-Chirurgicales (EMC)**

Le référencement bibliographique des articles des EMC est propre à l'éditeur Elsevier-Masson. Il se fait en fonction des recommandations que l'on retrouve en bas de première page ou de dernière page du fascicule.

Scheerlinck T et Haentjens P. Fractures de l'extrémité supérieure du fémur chez l'adulte. Encycl Méd Chir (Editions Scientifiques et Médicales Elsevier SAS, Paris, tous droits réservés), Appareil locomoteur, 14-075-A-10, 2003, 23 p.

**Article de revue**

Le nom des périodiques est indiqué en abrégé selon la norme de l'Index Medicus. Pour la liste des principaux périodiques abrégés dans le domaine de la masso-kinésithérapie, voir aux pages 7 et 8.

Brousse C, Montigny JP, Marroun I, Garreau de Loubresse C, Kahn JE. Arthropathie neurogène de la charnière lombosacrée chez un paraplégique : à propos d'un cas. *Ann Readapt Med Phys* 2008;51(9):734-7.

**Article de revue avec plus de 6 auteurs**

Jacopin S, Launay F, Viehweger E, Glard Y, Jouve JL, Bérard J, et al. Subluxation de la hanche et coxa valga secondaires à un ostéome ostéoïde. *Rev Chir Orthop* 2008;94(8):758-62.

**Article de revue avec un organisme en tant qu'auteur**

Société de Kinésithérapie de Réanimation. Recommandations d'experts pour la pratique clinique. *Kinéréa* 2001;29:4-9.

**Article de revue avec auteur anonyme**

Infiltrations de corticoïdes et traumatologie du sport [éditorial]. *J Traumatol Sport* 2009;26(3):131-2.

**Ouvrage**

Buchbauer J, Steininger K. Techniques de renforcement musculaire en rééducation : traumatologie du sport, pathologie de l'appareil locomoteur. Paris: Maloine; 2003.

**Ouvrage dont l'auteur est l'éditeur scientifique**

Pélissier J, dir. La reprogrammation neuro-motrice (Problèmes en médecine de rééducation ; 27). Paris: Masson; 1994.

**Ouvrage dont l'auteur est un organisme**

Haute Autorité de Santé. Prise en charge initiale des patients adultes atteints d'accident vasculaire cérébral : aspects paramédicaux. Paris: Haute autorité en santé; 2002.

**Chapitre d'ouvrage**

Poirier JL, Martorell J, Aldo K, Garrouste O, Calmels JP. L'épaule après 90 ans : étude clinique et radiographique, évaluation fonctionnelle. In: Simon L, Pelissier J, Hérisson C. *Actualités en rééducation fonctionnelle et réadaptation*, 18e série. Issy-les-Moulineaux: Elsevier-Masson; 1993. p. 247-52.

**Actes de conférence**

De Sèze S, Debeyre J, Held JP, Revel M. Rééducation 1996 : journées de médecine physique et de rééducation; 27-28 septembre 1996; Paris. Paris: Expansion Scientifique Française; 1996.

**Communication à une conférence**

Samuel J. Anatomie et biomécanique de la colonne cervicale. In: De Sèze S, Debeyre J, Held JP, Revel M, dir. Rééducation 1996: journées de médecine physique et de rééducation; 27-28 septembre 1996; Paris. Paris: Expansion Scientifique Française; 1996. p. 7-19.

**Thèse**

BouSSION L. Etude cinématique tridimensionnelle du rachis cervical. Comparaison entre sujets asymptomatiques et pathologiques. Thèse : Biomécanique : Université Claude Bernard - Lyon 1. 2008 ; 230-2008.

**Document juridique**

République française. Loi n°2009-833 du 7 juillet 2009 portant création d'une première année commune aux études de santé et facilitant la réorientation des étudiants. JO n°156 du 8 juillet 2009, page 11472.

**Dictionnaire et ouvrage de référence**

Dictionnaire français-anglais des termes de médecine (5e éd.). Paris : Maloine ; 2003.

**Document non publié, à paraître**

Dauty M, Menu P, Dubois C. Effets d'un entraînement par la course à pied après reconstruction du ligament croisé antérieur. Ann Readapt Med Phys. A paraître 2010.

**Article de journal au format électronique**

Banerjee S, Weiser L, Connell D, Wallace AL. Les fractures de l'anneau glénoïdien chez les athlètes de contact ayant bénéficié d'une reconstruction du labrum avec des ancrés résorbables. Maîtrise Orthopédique [En ligne]. 2009 Septembre [Consulté le 23 février 2010]. Consultable à l'URL: <http://www.maitrise-orthop.com/viewPage.do?id=1112>

**Page Internet**

La lombalgie : lombalgie commune, lombalgie aiguë ou lumbago, lombalgie chronique [Consulté le 23 février 2010]. Consultable à l'URL: <http://www.caducee.net/DossierSpecialises/rhumatologie/mal-de-dos4.asp>

**L'abréviation des titres de revue**

Il faut abrégé les titres des périodiques conformément au style de l'Index Medicus dans la liste des périodiques indexés. Cette liste est également disponible sur le site internet de la National Library of Medicine : <http://www.nlm.nih.gov/tsd/serials/lji.html>

**Abréviations de titres de revue utilisées en masso-kinésithérapie selon l'Index Medicus**

Annales de Cardiologie et d'Angéiologie	Ann Cardiol Angeiol
Annales de Chirurgie	Ann Chir
Annales de Chirurgie vasculaire	Ann Chir Vasc
Annales de Kinésithérapie	Ann Kinesither
Annales de Réadaptation et de Médecine Physique	Ann Readapt Med Phys
Annales Françaises d'Anesthésie et de Réanimation	Ann Fr Anesth Reanim
Annales Françaises d'Oto-Rhino-Laryngologie et de Pathologie Cervico-faciale	Ann Otolaryngol Chir Cervicofac
Annals of Physical and Readaptation Medicine	Ann Phys Readapt Med
Archives of Physical Medicine	Arch Phys Med
Archives of Physical Medicine and Rehabilitation	Arch Phys Med Rehabil
Archives de Pédiatrie	Arch Pediatr
Cahiers de Kinésithérapie	Cah Kinesither
Chirurgie de la Main	Chir Main
Chirurgie Pédiatrique	Chir Pediatr
Clinical Biomechanics	Clin Biomech
Clinique Orthopédique	Clin Orthop



PROCEDURE PEDAGOGIQUE

PRO-013 C

Date application : 30/03/10

Consignes rédactionnelles

Douleurs	Douleurs
European Spine Journal	Eur Spine J
Gait & Posture	Gait Posture
Gérontologie	Gerontologie
IRBM	IRBM
Joint Bone Spine	Joint Bone Spine
Journal de Chirurgie Viscérale	J Chir Visc
Journal de Réadaptation Médicale	J Readapt Med
Journal de Traumatologie du Sport	J Traumatol Sport
Journal des Maladies Vasculaires	J Mal Vasc
Journal of Biomechanics	J Biomech
Journal of Neurosurgery	J Neurosurg
Journal of Neurosurgery. Spine	J Neurosurg Spine
Kinérea	Kinerea
Kinésithérapie la Revue	Kinesither Rev
Kinésithérapeute Praticien	Kinesither Prat
Kinésithérapie Scientifique	Kinesither Sci
La Revue de Gériatrie	Revue Geriatr
Maîtrise Orthopédique	Maitrise Orthop
Manual Therapy	Man Ther
Médecine et Chirurgie du Pied	Med Chir Pied
Morphologie	Morphologie
Motricité Cérébrale	Mot Cer
Neurochirurgie	Neurochirurgie
Neurophysiologie Clinique	Neurophysiol Clin
Neurology	Neurology
Physical Therapy	Phys Ther
Profession Kinésithérapeute	Prof Kinesither
Rachis	Rachis
Réanimation	Reanimation
Revue de Chirurgie Orthopédique	Rev Chir Orthop
Revue de Médecine Interne	Rev Med Int
Revue de Pneumologie Clinique	Rev Pneumol Clin
Revue des Maladies Respiratoires	Rev Mal Respir
Revue du Podologue	Rev Podol
Revue du Rhumatisme	Rev Rhum
Revue Française de Gérontologie	Rev Fr Gerontol
Revue Neurologique	Rev Neurol
Science & Sports	Sci Sports
Soins Gérontologie	Soins Gerontol
Spine	Spine
Sport Med	Sport Med
Stroke	Stroke
The Journal of Bone and Joint Surgery	J Bone Joint Surg
The Journal of Bone and Joint Surgery. American Volume	J Bone Joint Surg Am
The Journal of Bone and Joint Surgery. British Volume	J Bone Joint Surg Br
The Journal of Hand Surgery	J Hand Surg Am
The Journal of Hand Surgery. British Volume	J Hand Surg Br
The Journal of Hand Surgery. European Volume	J Hand Surg Eur Vol
The Journal of Manual & Manipulative Therapy	J Man Manip Ther
The Spine Journal	Spine J